(DE) Hinweise für den Benutzer bezüglich des Kapselgehörschutzes #34490

Anwendung:
1. Über den normalen Gehörschutz hinaus kann dieser Gehörschützer Geräusche abhängig vom äußeren Lärmpegel dämpfen.
2. Die externe Lautstärke kann je nach Bedarf am Arbeitsplatz eingestellt werden, damit gesprochene Worte nach dem Filtrieren der Geräusche deutlicher gehört werden können.

Material: Stirnband: Kopfband: POM/PC, Einlagen und Kopfband: Leder

Anforderung:
Dieser Gehörschutz entspricht der Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 durch die europäischen Normen:
- EN352-1:2002 Gehörschutz - Allgemeine Anforderungen. Teil 1: Kapselgehörschützer
- EN352-4:2001 Gehörschutz - Sicherheitsanforderungen und Prüfung. Teil 4: Pegelabhängiger Gehörschützer
- Richtlinien: 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
  Emissionen: EN 55022:1998/A1:2000/A2:2003(Class B), EN 61000-6-1, 6-3:2001
  Abschirmung: EN 61000-4-2:1995/A1:1998/A2:2000, EN 61000-4-3:2002/A1:2002

Verwendung:
- Den Deckel des Batteriefachdeckels auf der rechten Seite entfernen und zwei 1,5-Volt-Batterien der Größe AA einsetzen. Danach den Deckel des Batteriefachdeckels wieder anbringen.
- Den Schalter ON/OFF (EIN/AUS) und den VOLUME KNOB (Lautstärkeregler) unter dem Drehknopf öffnen und sicherstellen, dass der Knopf mit der Stromquelle verbunden ist. Danach die Lautstärke wie gewünscht einstellen.
- Das Kopfband maximal ausziehen und den Gehörschutz so tragen, dass die Kappen die Ohren bedecken.

Tragehinweise: (Überkopf-Ohrenschützer)
- Ziehen Sie die Schalen auseinander, legen Sie das Stirnband über den Kopf.
- Legen Sie die Schalen über die Ohren, stellen Sie die Höhe für optimalen Komfort ein, indem Sie die Schalen nach oben oder unten schieben, während Sie das Kopfband halten. Stellen Sie sicher, dass das Stirnband auf der Oberseite des Kopfes ruht, um die Schalen zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kissen eine feste Dichtung um die Ohren bilden und Lärm wirksam reduzieren.

Warnhinweise:
- Kapselgehörschützer nach EN352-1 sind „mittelgroß", „klein" oder „groß". „Mittelgroße" Kapselgehörschützer sind für die meisten Träger geeignet. „Kleine" oder „große" Kapselgehörschützer sind für Träger gedacht, für welche die „mittelgroßen" Kapselgehörschützer nicht geeignet sind. 34490: M
- Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Störungen starker werden oder der Klangpegel schwächer wird. Die Batterien jeweils richtig unter Beachtung der Polarität auswechseln, um eine Beschädigung der Elektronik des Gerätes zu vermeiden. Die Stromquelle nicht mit den Batterien ersetzen, um sicherzustellen, dass die Batterien vor dem Gebrauch des Gerätes richtig eingesetzt wurden.
- Vor dem Aufbewahren des Gerätes müssen die Batterien herausgenommen werden.
- Wie bei allen Sicherheitsvorrichtungen prüfen Sie regelmäßig nach, um sicherzustellen, dass die Dichtungsringe keine Risse oder Bruche aufweisen, da diese einen Verlust oder eine Funktionsuntüchtigkeit verursachen.
- Das Gerät nicht in das Wasser eintauchen.
- Obwohl der Gehörschutz zum Schutz vor schädlichem Impulsrauschen empfohlen werden kann, basiert der SNR-Wert (Single Number Rating) auf der Dämpfung von Dauerrauschen und sollte kein genauer Indikator für den Schutz gegen Impulsrauschen, wie z.B. das Geräusch von Schusswaffen sein, das zu einem Hörverlust führen kann. Impulsrauschen ist definiert als Rauschpegel mit Spitzen in Intervallen von mehr als einer Sekunde. Es kann Bedingungen geben, unter denen Impulsrauschen existiert und es kann viele Unterschiede in den Toleranzen verschiedener Rausharten geben. Aus diesem Grund gibt es keine akzeptable Möglichkeit zu bestimmen, ob ein Gehörschutz einen ausreichenden Schutz gegen Impulsrauschen bietet.
- Dieser Kapselgehörschützer ist mit einer pegelabhängigen Dämpfung ausgestattet. Der Träger sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion überprüfen. Wenn Verzerrungen oder Defekte festgestellt werden, sollte der Träger die Hinweise des Herstellers zur Wartung und zum Austausch der Batterie beachten."
- Die Leistung kann sich mit der Abnutzung der Batterie verschlechtern. Die typische Dauergebrauchsdauer der Batterie des Kapselgehörschützers beträgt 50 Stunden.
- Der Ausgang der pegelabhängigen Schaltung dieses Gehörschützers kann den externen Schallpegel überschreiten.
- Kapselgehörschützer und insbesondere Kissen können sich durch Abnutzung verschlechtern und sollten in regelmäßigen Abständen auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Das Produkt enthält metallische Komponenten, welche die elektrischen Gefahren erhöhen können.

Erklärungen des Trägers:
- Die Ohrenschützer werden gemäß den Anweisungen des Herstellers montiert, eingestellt und gewartet.
- Die Ohrenschützer werden zu jeder Zeit in lärmender Umgebung getragen.
- Die Ohrenschützer werden regelmäßig auf ihre Gebrauchstauglichkeit geprüft.
- Die Hörbarkeit von Warnsignalen an einem bestimmten Arbeitsplatz kann beeinträchtigt werden.
- WARNUNG: Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, wird der Schutz des Kapselgehörschützers stark beeinträchtigt.

Reinigung:
Da dieses Gerät aus elektronischen Bauteilen besteht, darf es nicht mit Wasser oder Lösungsmitteln gereinigt werden. Es wird empfohlen, die Oberfläche mit Druckluft zu entstauben.

Lagerung:
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Weitere Informationen sollten vom Hersteller eingeholt werden.
- Das Anbringen von Hygieneabdeckungen an den Kissen kann die akustische Leistung der Ohrenschützer beeinflussen.
- Wenn der Ohrenschützer nicht gebraucht wird, wird empfohlen diesen in einer sauberen und trockenen Plastiktüte oder einem Plastikbehälter aufzubewahren. Der Ohrenschützer sollte nicht bei Temperaturen über +55 ˚C gelagert werden, z.B. in der Nähe einer Hitzequelle, eines Fensters oder auf dem Armaturenbrett eine Fahrzeugs.

Ersatzteile:
Es sind keine Ersatzteile verfügbar. Ersetzen Sie kein Teil selbst, es könnte die Schutzeigenschaften des Produkts beeinträchtigen, oder sogar seine Gesamtstruktur zerstören. Für jede erforderliche Bestellung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Dämpfungswerte (EN352–1:2002):

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung (dB)	17,9	20,3	29,2	34,6	36,8	39,0	40,1
Standardabweichung (dB)	2,1	2,2	3,4	2,5	3,1	2,7	2,7
APV (dB)	15,8	18,1	25,8	32,1	33,7	36,2	37,5
	H = 35 dB, M = 28 dB, L = 21 dB, SNR = 31 dB, Masse des Kapselgehörschützers: 316,8 g						

Prüfdatum: 2016/06 ~ 07

Kriteriumspegel - Pegelabhängige Funktion wurde nach **EN 352-4:2001** geprüft)
Diese Messungen geben den Kriteriumspegel wie folgt an (in dBA): **H = 78 dB(A), M = 79 dB(A), L = 97 dB(A)**

Alle Produkte müssen mindestens einen Kriteriumspegel von 85 dB(A) aufweisen. Die Anforderungen an Produkte für Dauerschall sind - H = 97 dB(A), M = 96 dB(A), L = 94 dB(A). Die Kriteriumspegel dieser Kapselgehörschützer sind nicht hoch genug, um bei Dauerschall nur Impulsgeräusche zu verwenden, aber für Produkte, die speziell für Impulsgeräusche definiert sind (z.B. für Jäger), ist es nicht notwendig, diese Kriterien zu erfüllen.

Die Art der Verpackung, die für den Transport geeignet ist:
Legen Sie die Kapselgehörschützer in eine saubere und trockene Box. Beim Transport sollten keine Batterien mitgeliefert werden.

Markierung:
Markierungsinformationen befinden sich auf den Ohrmuscheln

(FR) Informations destinées à l'utilisateur concernant la protection auditive #34490

Application :
1. En plus de la protection auditive initiale (contre tout bruit nuisible), cet article propose une fonction spéciale d'atténuation en fonction des modifications du niveau du bruit.
2. Le niveau externe peut être ajusté en fonction des besoins dans l'environnement de travail, permettant des discussions plus claires après filtration.

Matériaux: casque PC/POM, coussins en cuir PVC et garniture de casque.

Exigences:
Ce protecteur auditif respecte les exigences de le Règlement européen (EU) 2016/425 et des normes européennes associées.
- EN352-1 :2002 "Protecteur individuel contre le bruit – Exigences générales. Part 1 : serre-tête"
- EN352-4 :2001 "Protecteur individuel contre le bruit – Exigences de sécurité et essais. Part 4 : Serre-tête à atténuation dépendante du niveau "
- Directive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
  Emissions : EN 55022 :1998/A1 :2000/A2 :2003(Class B), EN 61000-6-1,6-3 :2001
  Innocuité : EN 61000-4-2 :1995/A1 :1998/A2 :2000, EN 61000-4-3 :2002/A1 :2002

Instructions de montage : (Cache-oreilles de protection contre le bruit)
- Séparez les caches et placez le casque sur la tête.
- Placez les caches sur les oreilles, ajustez la hauteur pour un confort optimal en faisant glisser les caches vers le haut ou vers tout en maintenant le casque. Assurez-vous que le casque est bien positionné au sommet de la tête.
- Vérifiez que les coussins sont bien ajustés sur les oreilles et réduisent efficacement le bruit.

Port du protecteur : (serre-tête sur la tête)
- Etirez les deux oreillettes et placez le serre-tête au-dessus de votre tête.
- Placez les oreillettes sur vos oreilles, ajustez la hauteur en faisant glissez les oreillettes et en maintenant le serre-tête jusqu'à trouver une position confortable. Assurez-vous que le serre-tête repose bien sur votre tête.
- Assurez-vous que les oreillettes forment un joint étanche autours des oreilles et réduisent bien le volume sonore ambiant.

Attention :
- Les cache-oreilles conformes à la norme EN352-1 sont de « taille moyenne » ou « petite taille » ou « grande taille ». Les cache-oreilles de « taille moyenne » conviennent à la majorité des porteurs. Les cache-oreilles « petite taille » ou « grande taille » sont conçus pour les porteurs pour lesquels les cache-oreilles de « taille moyenne » ne conviennent pas. 34490: M
- Il convient de changer les piles lorsque les interférences augmentent ou que le son diffusé diminue. Changez toujours les piles de manière adéquate. Ne pas respecter les instructions pour remplacer les piles peut endommager le système électronique. Ne pas changer les piles quand l'appareil est en position « on ». Assurez-vous que les piles ont été correctement installées avant d'utiliser le produit.
- Ne jamais stocker avec les piles dans l'appareil.
- L'antibruit doit être régulièrement contrôlé pour valider sa capacité à être employé.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Bien que les protecteurs auditifs puissent être recommandé pour la protection contre les effets dangereux des bruits impulsifs, la valeur SNR (single Number rating) est basé sur l'atténuation de bruits continus et peut ne pas être un indicateur efficace de la protection atteinte pour des bruits impulsifs comme des coups de feu, qui peuvent provoquer une perte de l'audition. Un bruit impulsif est déterminé comme un son atteignant un pic à un intervalle de plus d'une seconde. Il peut exister des situations dans lesquels un bruit impulsif existe et génère de nombreuses différences dans les tolérances de ces bruits. Pour cette raison, il n'existe pas de méthode pour déterminer si un équipement de protection auditif fournit une protection adéquate contre une bruit impulsif.
- Ce cache-oreilles est munie d'une atténuation dépendant du niveau. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. Si de la distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant pour l'entretien et le remplacement de la batterie.
- Les performances peuvent être affectées au cours de l'utilisation de la batterie. La batterie du casque permet une durée typique d'utilisation continue de 50 heures.
- La sortie du circuit dépendant du niveau de ce protecteur auditif peut dépasser le niveau sonore externe.
- Les « cache-oreilles et en particulier les coussins peuvent se détériorer avec l'usage et devraient être examinés à intervalles fréquents pour détecter les fissures et les fuites, par exemple »
- Le produit contient des composants métalliques qui peuvent augmenter les risques électriques.

Déclaration de l'utilisateur :
- Les serre-têtes sont positionnés, ajustés et conservés en accord avec les instructions du fabricant.
- Les serre-têtes sont toujours portés dans les environnements bruyants
- Les serre-têtes sont régulièrement contrôlés pour leur capacité à l'usage
- L'audibilité des signaux d'avertissement dans des lieux spécifiques peut être impacté.
- AVERTISSEMENT : si ces instructions ne sont pas respectées, la protection offerte par le cache-oreilles sera grandement altérée.

Nettoyage :
comme cet équipement contient des composes électroniques, il ne peut pas être nettoyé avec de l'eau ou des solvants.
Il est suggéré d'enlever la poussière de sa surface avec de l'air comprimé.

Stockage :
- Cet article peut être affecté par certains composés chimiques. De plus amples information sont disponible auprès du fabricant.
- L'ajout de housse de protection sur les coussinets peut affecter la performance acoustique de l'antibruit.
- Quand il n'est pas utilisé, il est recommandé de stocker l'antibruit dans un sac propre et sec. L'article ne doit pas être stocké à des températures de plus de 55°C, ni près d'une source chaude, d'une fenêtre ou d'un pare-brise.

Pièces de rechange :
Il n'y a pas de pièces de rechange disponibles. Ne remplacez aucune pièce par vous-même, cela pourrait réduire les caractéristiques de protection du produit, voire détruire l'ensemble de sa structure. Pour toute nécessité de commande, veuillez contacter le fabricant.

Valeurs d'atténuation (EN352–1:2002) :

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	17.9	20.3	29.2	34.6	36.8	39.0	40.1
Déviation standard (dB)	2.1	2.2	3.4	2.5	3.1	2.7	2.7
APV (dB)	15.8	18.1	25.8	32.1	33.7	36.2	37.5
	H = 35 dB, M = 28 dB, L = 21 dB, SNR = 31 dB, Masse du cache-oreilles : 316.8 g						

Test date : 2016/06 ~ 07

Niveau de critère - La fonction dépendante du niveau a été testée selon la norme **EN 352-4:2001**
Ces mesures donnent le niveau de critère comme suit (en dBA) : **H = 78 dB(A), M = 79 dB(A), L = 97 dB(A)**

Tous les produits doivent avoir au moins un niveau de critère de 85 dB(A). Les exigences pour les produits destinés aux situations de bruit continu sont - H = 97 dB(A), M = 96 dB(A), L = 94 dB(A). Les niveaux de critères de ces cache-oreilles ne sont pas assez élevés pour que le produit soit utilisé en cas de bruit continu, cependant, pour les produits qui sont spécifiquement définis pour le bruit impulsionnel (par exemple pour les chasseurs), il n'est pas nécessaire de répondre à ces critères.

Type d'emballage adapté au transport :
Mettez les protèges-oreilles dans une boîte propre et sèche. Aucune batterie ne doit être incluse lors du transport.

Marquage :
L'information de marquage apparaît sur les oreillettes.

(EN) User information regarding the hearing protectors #34490

Application:
1. In addition to the original earmuffs giving the function of protecting hearing (against harmful noise), it gives special function by providing different attenuation as the sound levels changes.
2. The external volume may be adjusted subject to the need of operation site, marking the talk sound after filtered is clearer.

Materials: PC/POM headband, PVC leather cushions and headband pad

Requirement:
This hearing protector complies with the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 by means of the European standards.
- EN352–1:2002 "Hearing protectors – General requirements. Part 1: Ear muff"
- EN352–4:2001 "Hearing protectors– Safety requirements and testing. Part 4: Level-dependent ear muff"
- Directive : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
  Emissions : EN 55022:1998/A1:2000/A2:2003(Class B), EN 61000-6-1,6-3:2001
  Immunity : EN 61000-4-2:1995/A1:1998/A2:2000, EN 61000-4-3:2002/A1:2002

Use:
- Open the cell chamber cover at the right side and put two pieces of 1.5V AA cell in it. Then close the chamber cover.
- Open the ON/OFF & VOLUME KNOB under the turning button and check up if the knob links with the source of electricity, and adjust volume until you feel the sound is satisfactory.

Fitting Instruction: (Over-the-head earmuff)
- Pull the cups apart, place headband passing over head.
- Place the cups over ears, adjust the height for optimum comfort by sliding the cups up or down while holding the headband in place. Ensure the headband rests on top of the head to support the muff.
- Make sure the cushions form a snug seal around the ears and reduce noise effectively.

Warning:
- Ear-muffs complying with EN352-1 are of „medium size range" or „small size range" or „large size range". „Medium size range" ear muffs will fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muff are not suitable. 34490: M
- It is time to change batteries, when interference increases or sound level weakens. Always change battery correctly. Failure to do so can result in damaging the electronics of the unit. Do not replace batteries with the power source on. Ensure that batteries are correctly installed before using the unit.
- Never store unit with batteries installed.
- As with all safety protection, inspect regularly to ensure that there are no cracks in the sealing rings which can result in loss of effectiveness.
- Do not immerse unit in water.
- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the SNR-value (single Number rating) is based on the attenuation of continuous noise and must not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire which may still result in hearing loss. Impulsive noise is defined as noise levels having peaks at intervals of greater than one second. There may be conditions under which impulsive noise exists and many differences in the tolerances of various noise exists. For this reason, there is not accepted way to determine if any hearing protective device provides adequate protection against impulsive noise.
- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers' advice for maintenance and replacement of the battery."
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 50 hours
- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- "Ear-muffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example"
- The product contains metallic components that may increase electrical hazards.

Wearer statement:
- The earmuffs are fitted, adjusted and maintain in accordance with the manufacturer's instruction.
- The earmuffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The earmuffs are regularly inspected for serviceability.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired.
- WARNING: if these wearer instructions are not respected, the protection afforded by the ear-muff will be severely impaired

Cleaning:
As this equipment is composed of electronic components, it cannot be cleaned with either water or solvent.
It is suggested that you can remove dust from its surface with compressed air.

Storage:
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacture.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- When not in use, it is recommended to store the earmuffs in a clear and dry poly bag. Protector should not be stored in temperatures greater than + 55 °C, examples include near a hear source, window or windshield dashboard.

Spare parts:
There are no spare parts available. Do not replace any part by yourself, it might reduce the protective features of the product, even destroy its overall structure.
For any order necessary, please contact with manufacturer.

Attenuation values (EN352-1:2002):

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	17.9	20.3	29.2	34.6	36.8	39.0	40.1
Standard Deviation (dB)	2.1	2.2	3.4	2.5	3.1	2.7	2.7
APV (dB)	15.8	18.1	25.8	32.1	33.7	36.2	37.5
	H = 35 dB, M = 28 dB, L = 21 dB, SNR = 31 dB, Mass of the ear-muff : 316.8 g						

Test date: 2016/06 ~ 07

Criterion Level - Level dependent function was tested according to **EN 352-4:2001**
These measurement give criterion level as follow (in dBA): **H = 78 dB(A), M = 79 dB(A), L = 97 dB(A)**

All products shall at least have a criterion level of 85 dB (A). The requirements for products aimed at continuous noise situations are: H = 97 dB(A), M = 96 dB(A), L = 94 dB(A). The criterion levels of this ear muffs are not high enough for the product to be used where there is continuous noise only impulse noise, however, for products that are specifically defined for impulse noise (e.g. for hunters) it is not necessary to meet these criteria.

The type of packaging suitable for transport:
Put the earmuffs in a clean and dry box.

Marking:
Marking information appears on ear cups

KERBL

(IT) Indicazioni per l'utente relative alla protezione acustica #34490

Applicazione:
- Oltre alla normale protezione acustica, contro i rumori nocivi questo protettore acustico è in grado di attenuare i rumori indipendentemente dal livello di rumorosità esterno.
- Il volume esterno si può regolare in base alle esigenze del luogo in cui si opera, mentre il suono del parlato attraverso il filtro diventa più chiaro.

Materiale: Fascia PC/POM, cuscinetti in pelle PVC e cuscinetto per fascia

Requisiti:
Questa protezione acustica è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.
- EN352-1:2002, "Protezione acustica - Requisiti generali. Parte 1: cuffie antirumore"
- EN352-4:2017 "Protettori per l'udito – Requisiti di sicurezza e testatura. Parte 4: "Protettori acustici in funzione del livello"
- Regolamento (UE) 2016/425, Direttiva 2014/30/UE
- EN 55022:2010, EN 61000-4:2007, EN 61000-6:2016

Uso:
- Aprire il coperchio del comparto batteria sul lato destro e inserire due batterie AA 1.5V. Poi chiudere il coperchio del comparto.
- Accendere la manopola ON/OFF e VOLUME sotto il pulsante girevole e controllare se la manopola è collegata con la fonte di alimentazione, e regolare il volume fino a che si ha un suono soddisfacente.
- Estendere la fascia per il capo sulla posizione "aperta" al massimo e indossare le cuffie posizionando le coppe sugli orecchi facendo passare la fascia sopra il capo.

Istruzione per l'uso: (Cuffia per le orecchie)
- Allontanare le cuffie l'una dall'altra, posizionare la fascia sopra la testa.
- Posizionare le cuffie sulle orecchie, regolare l'altezza per la massima comodità facendo scorrere le cuffie verso l'alto o il basso tenendo in posizione la fascia. Accertarsi che la fascia sia posizionata sulla testa in modo da sostenere le cuffie.
- Accertarsi che i cuscinetti delle cuffie si adattino all'orecchio sigillandolo dall'esterno e riducano efficacemente il rumore.

Avvertenze:
- Le cuffie antirumore conformi alla norma EN352-1 sono di „taglia media" o „taglia piccola" o „taglia grande". Le cuffie auricolari „taglia media" si adattano alla maggior parte dei portatori. Le cuffie auricolari „taglia piccola" o „taglia grande" sono progettate per adattarsi a chi non le indossa. 34490: M
- Quando le interferenze aumentano o il livello del suono s'indebolisce, è ora di cambiare le batterie. Cambiare sempre le batterie nel modo corretto. In caso contrario, si potrebbe venire a danneggiare la parte elettronica dell'apparecchio. Non sostituire le batterie con la corrente accesa per garantire che le batterie siano installate correttamente prima di usare l'apparecchio.
- Non mettere mai via l'apparecchio con le batterie installate.
- Come nel caso di ogni apparecchiatura di protezione per la sicurezza, ispezionare periodicamente l'apparecchio per assicurarsi che non ci sono crepe negli anelli di tenuta, cosa che avrebbe come risultato una perdita di efficacia.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Sebbene i protettori dell'udito siano da consigliare per la protezione dagli effetti dannosi dei rumori impulsivi, il valore SNR (single Number rating) si basa sull'attenuazione del rumore continuativo e non può essere un indicatore accurato della protezione ottenibile da rumori impulsivi quale uno sparo, che possono comunque avere come risultato una perdita di udito. Vengono definiti rumori impulsivi quei livelli di rumore che hanno delle punte ad intervalli maggiori di un secondo. Ci possono essere delle condizioni in cui il rumore impulsivo esiste ed esistono molte differenze nelle tolleranze dei vari rumori. Per questa ragione non c'è un modo universamente accettato per determinare se un dispositivo di protezione dell'udito fornisce una protezione adeguata contro il rumore impulsivo.
- Questo paraorecchie è dotato di attenuazione in funzione del livello sonoro. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve controllare il corretto funzionamento. Se viene rilevata una distorsione o un guasto, l'utilizzatore deve consultare le istruzioni del produttore per la manutenzione e la sostituzione della batteria".
- Le prestazioni possono peggiorare con l'uso della batteria. Il periodo tipico di uso continuo che ci si può aspettare dalla batteria del paraorecchie è di 50 ore
- L'uscita del circuito dipendente dal livello sonoro di questa protezione acustica può superare il livello sonoro esterno.
- „Le cuffie antirumore e in particolare i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati a intervalli frequenti per individuare, ad esempio, spaccature e perdite".
- Il prodotto contiene componenti metallici che possono aumentare i rischi elettrici.

Istruzioni per l'utente:
- Le cuffie vanno indossate, regolate e mantenute in accordo con le istruzioni del fabbricante.
- Negli ambienti rumorosi le cuffie vanno sempre indossate.
- Le cuffie devono essere ispezionate regolarmente per la loro funzionalità.
- Potrebbe venire ostacolata l'udibilità dei segnali di allarme in un posto di lavoro specifico.
- ATTENZIONE: se queste istruzioni non vengono rispettate, la protezione fornita dal paraorecchie sarà gravemente compromessa.

Pulizia:
Siccome questo apparecchio è composto da componenti elettronici, non si deve pulire con l'acqua o con dei solventi. Si consiglia di pulirlo con un panno morbido e asciutto. Si consiglia di rimuovere la polvere dalla superficie con una pistola a pressione.

Come conservare le cuffie:
- Questo prodotto potrebbe venire danneggiato da certe sostanze chimiche. Informazioni ulteriori al riguardo si possono richiedere al fabbricante.
- L'appicazione di coperture igieniche sui cuscini potrebbe ridurre la prestazione acustica delle cuffie.
- Quando non si usano, si consiglia di conservare le cuffie in un sacchetto di plastica pulito e asciutto. Il protettore non si deve conservare a temperature superiori a + 55 °C, e quindi lontano da fonti di calore, da una finestra o dal cruscotto dell'automobile.

Ricambi:
Non ci sono pezzi di ricambio disponibili. Non sostituire alcun componente da soli, in quanto ciò potrebbe ridurre le caratteristiche di protezione del prodotto o addirittura distruggerne la struttura complessiva. Per qualsiasi ordine necessario, si prega di contattare il produttore.

Valori di attenuazione (EN352–1:2002):

Frequenza (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione Media (dB)	17.9	20.3	29.2	34.6	36.8	39.0	40.1
Deviazione Standard (dB)	2.1	2.2	3.4	2.5	3.1	2.7	2.7
APV (dB)	15.8	18.1	25.8	32.1	33.7	36.2	37.5
	H = 35 dB, M = 28 dB, L = 21 dB, SNR = 31 dB, Massa del paraorecchie: 316,8g						

Livello Criterio - La funzione dipendente dal livello sonoro è stata testata in base a **EN 352-4:2001**)
Queste misurazioni forniscono il livello di criterio nel modo seguente (in dBA): **H = 78 dB(A), M = 79 dB(A), L = 97dB(A)**

Tutti i prodotti devono avere un livello di criterio di 85 dB(A). I requisiti per i prodotti destinati a situazioni di rumore continuo sono - H = 97 dB(A), M = 96 dB(A), L = 94 dB(A). I livelli dei criteri di questa cuffia para orecchie non sono sufficientemente elevati da consentire l'uso del prodotto in presenza di rumore continuo, ma non è necessario soddisfare tali criteri per i prodotti specificamente definiti per il rumore impulsivo (ad esempio, per i cacciatori).

Il tipo di imballaggio idoneo al trasporto:
Mettere le cuffie in una scatola pulita e asciutta. Durante il trasporto non si devono includere batterie.

Marcatura:
Le informazioni sulla marcatura appaiono sui padiglioni auricolari

(ES) Información del usuario Orejeras #34490

Aplicación:
1. Además de la función principal de los cascos seguridad para la protección de la audición (contra el ruido nocivo), tiene una función especial proporcionando una atenuación diferente conforme cambian los distintos niveles de sonido.
2. El volumen externo se puede ajustar según la necesidad del sitio donde se utilizan, marcando el sonido de la conversación cuando la filtración sea más clara.

Materiales: Cinta de PC/POM, almohadillas de cuero PVC y acolchado para la cabeza

Requisitos:
Estos protectores auditivos cumplen con los requisitos del Anexo II de la Directiva Europea 89/686/EEC según las normas europeas.
- EN352-1:2002 „Protectores auditivos - Requisitos generales. Parte 1: Cascos de seguridad"
- EN352-4:2001 „Protectores auditivos - Requisitos de seguridad y pruebas. Parte 4: Cascos de seguridad con diferentes niveles"
- Directiva: 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
  Emisiones: EN 55022:1998/A1:2000/A2:2003(Clase B), EN 61000-6-1, 6-3:2001
  Inmunidad: EN 61000-4-2:1995/A1:1998/A2:2000, EN 61000-4-3: 2002/A1:2002

Uso:
- Abra la cubierta de las pilas en el lado derecho y coloque dos pilas AA de 1,5V. A continuación, cierre la cubierta.
- Abra el botón de encendido/apagado (ON/OFF) y el VOLUMEN bajo la rueda y compruebe si el botón está conectado a la fuente de electricidad, ajuste el volumen hasta que el sonido sea satisfactorio.

Instrucciones de colocación: (Cascos de seguridad sobre la cabeza)
- Retire las copas y coloque la banda por encima de la cabeza.
- Coloque los cascos sobre las orejas y ajuste la altura para mayor comodidad deslizando los cascos arriba o abajo mientras sostiene la banda de la cabeza. Asegúrese de que la banda de la cabeza descansa sobre ésta para que sirva de soporte para los cascos de seguridad.
- Asegúrese de que las almohadillas queden ajustadas alrededor de las orejas reduciendo el ruido.

Advertencia:
- Los cascos de seguridad que cumplen con la normativa EN352-1 son de „gama de tamaño mediano" o „de tamaño pequeño" o „de gran tamaño". Los „cascos de seguridad de tamaño mediano" se ajustan a la mayoría de los usuarios. Los de "tamaño pequeño" o "tamaño grande" han sido diseñados para aquellos usuarios para los que los cascos de seguridad de "tamaño mediano" no son apropiados. 34490: M
- Cuando aumentan las interferencias o el sonido se debilita, debe cambiar las pilas. Cambie siempre las pilas de forma correcta. Si no lo hace podría dañar la electrónica de la unidad. No sustituya las pilas con la alimentación encendida. Asegúrese de que las pilas estén correctamente instaladas antes de usar la unidad.
- Nunca almacene la unidad con las pilas puestas.
- Como con toda la protección de seguridad, inspeccione regularmente para asegurarse de que no hay grietas en los anillos de sellado que pueda dar lugar a pérdida de la eficacia.
- No sumerja la unidad en agua.
- Aunque los protectores auditivos pueden ser usados para la protección contra los efectos nocivos del ruido impulsivo, el valor SNR (clasificación de un solo número) se basa en la atenuación del ruido continuo y no debe ser un indicador preciso de protección contra el ruidos impulsivos tales como disparos de un arma, los cuales podrían causar una pérdida de audición. El ruido impulsivo se define como niveles de ruido con picos a intervalos de más de un segundo. Puede haber condiciones bajo las cuales exista ruido impulsivo y existen muchas diferencias en las tolerancias de diversos ruidos. Por esta razón, no hay certeza a la hora de determinar si algún dispositivo de protección auditiva proporciona protección adecuada contra el ruido impulsivo.
- Estos cascos de seguridad están provistos de diferentes niveles de atenuación. El usuario debe comprobar el correcto funcionamiento antes de su uso. Si se detecta distorsión o fallos, el usuario debe consultar el manual del fabricante para el correcto mantenimiento y sustitución de la batería".
- El rendimiento puede deteriorarse conforme se gastan las pilas. El periodo normal de uso continuado de las pilas de los cascos de seguridad es de 50 horas
- La salida del circuito de diferentes niveles de sonido de este protector de la audición puede exceder el nivel del sonido externo.
- „Los cascos de seguridad y en particular las almohadillas pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse con frecuencia para detectar posibles grietas y fugas"
- El producto contiene componentes metálicos que pueden aumentar los riesgos eléctricos.

Declaración del usuario:
- Los cascos de seguridad deben colocarse, ajustarse y mantenerse según las instrucciones del fabricante.
- Los cascos de seguridad deben llevarse en todo momento en entornos ruidosos.
- Los cascos de seguridad deben inspeccionarse con regularidad para comprobar su estado.
- La audición de las señales de advertencia en un lugar de trabajo específico puede verse afectada.
- ADVERTENCIA: si no se respetan estas instrucciones por parte del usuario, la protección proporcionada por el auricular se verá gravemente afectada

Limpieza:
Dado que este equipo está compuesto de componentes electrónicos, no se puede limpiar con agua o disolvente. Se aconseja eliminar el polvo de su superficie con aire comprimido.

Almacenamiento:
- Este producto puede verse afectado por determinadas sustancias químicas. Puede pedir más información directamente al fabricante.
- La colocación de fundas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de los cascos de seguridad.
- Cuando no se utilizan, se recomienda guardar los cascos de seguridad en una bolsa de plástico limpia y seca. Los protectores no deben guardarse a temperaturas superiores a los +55 °C, como cerca de una fuente de calor, ventana o el salpicadero de un coche.

Repuestos:
No hay repuestos disponibles. No sustituya ninguna pieza por sí mismo, podría reducir las características de protección del producto. Contacte con el fabricante para más información.

Valores de atenuación (EN352–1:2002):

Frecuencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Promedio de atenuación (dB)	17.9	20.3	29.2	34.6	36.8	39.0	40.1
Desviación estándar (dB)	2.1	2.2	3.4	2.5	3.1	2.7	2.7
APV (dB)	15.8	18.1	25.8	32.1	33.7	36.2	37.5
	H = 35 dB, M = 28 dB, L = 21 dB, SNR = 31 dB, Masa de los cascos de seguridad: 316.8 g						

Fecha de pruebas: 2016/06 ~ 07

Nivel de criterio - el nivel de la función ha sido probado según la norma **EN 352-4:2001**
Estas medidas dan el nivel de criterio de la siguiente manera (en dBA): **H = 78 dB(A), M = 79 dB(A), L = 97 dB(A)**

Todos los productos deberán tener al menos un nivel de criterio de 85dB (A). Los requisitos para productos concebidos para situaciones de ruido continuado son - H = 97 dB(A), M = 96 dB(A), L = 94 dB(A). Los niveles de criterio de estos cascos de seguridad no son lo suficientemente altos para que el producto sea usado cuando hay ruido continuado, sólo ruido impulsivo; sin embargo, en productos que son específicamente diseñados para ruido impulsivo (por ejemplo, para cazadores) no es necesario cumplir con estos criterios.

El tipo de embalaje adecuado para el transporte:
Coloque los cascos de seguridad en una caja limpia y seca. No se deben incluir baterías durante el transporte.

Marcas:
La información de marcado aparece en los auriculares

CE
- (DE) obligatorische Konformitätserklärung für den Europäischen Wirtschaftsraum
- (FR) Marquage de conformité obligatoire pour l'Espace économique européen
- (EN) Mandatory conformity marking for European Economic Area
- (IT) Marcatura di conformità obbligatoria per lo Spazio economico europeo
- (ES) Marca de cumplimiento con las normas de la Comunicad Económica Europea

0086
- (DE) Meldestellennummer: Gemäß dem Kontrollverfahren für Endprodukte nach Modul D der Europäischen Verordnung (EU)2016/425
- (FR) Numéro d'organisme notifié: Impliqué dans la procédure de contrôle du produit final selon le module D du règlement européen (UE)2016/425.
- (EN) Notified Body Number: Involved in the control procedure for the final product according to Module D of European Regulation (EU)2016/425
- (IT) Numero ente notificato: Coinvolto nella procedura di controllo del prodotto finale ai sensi del Modulo D del Regolamento Europeo (UE) 2016/425.
- (ES) Número de cuerpo notificado: Para el procedimiento de control del producto final según el Módulo D del Reglamento Europeo (EU)2016/425

EN352-1:2002
- (DE) Die Europäische Norm für Gehörschützer - Allgemeine Anforderungen - Teil 1: Gehörschutz
- (FR) Le numéro de la norme européenne pour les protecteurs auditifs - Exigences générales - Partie 1: cache-oreilles
- (EN) The European standard number for Hearing protectors - general requirements - Part 1:Ear muff
- (IT) Il numero di norma europeo per protettori dell'udito - Requisiti generali - Parte 1: Cuffia paraorecchie
- (ES) El número estándar europeo para protectores auditivos: requisitos generales - Parte 1: Cascos de seguridad

EN352-4:2001
- (DE) Die europäische Norm für Gehörschützer - Sicherheitsanforderungen und Prüfungen. Teil 4: Pegelabhängiger Gehörschutz
- (FR) Le numéro de la norme européenne pour les protecteurs auditifs - Exigences de sécurité et tests. Partie 4 : Cache-oreilles dépendant du niveau
- (EN) The European standard number for Hearing protectors– Safety requirements and testing. Part 4: Level-dependent ear muff
- (IT) Il numero di norma europeo per i dispositivi di protezione dell'udito - Requisiti di sicurezza e prove. Parte 4: Cuffia in funzione del livello sonoro
- (ES) El número estándar europeo para protectores auditivos- Requisitos de seguridad y pruebas. Parte 4: Cascos de seguridad con nivel

- (DE) Hersteller-Logo
- (FR) Logo du fabricant
- (EN) Manufacturer's logo
- (IT) Logo del fabbricante
- (ES) Logotipo del fabricante

EPXXXX
- (DE) Modell-Nummer
- (FR) Numéro de modèle
- (EN) Model Number
- (IT) Numero di modello
- (ES) Número de modelo

7 OTHER
- (DE) Material
- (FR) Matériau
- (EN) Material
- (IT) Materiale
- (ES) Material

- (DE) Herstellungsdatum (Jahr/Monat)
- (FR) Date de production (année/mois)
- (EN) Production date (year/month)
- (IT) Data di produzione (anno/mese)
- (ES) Fecha de producción (año/mes)

ANSI S3.19/ S12.42
- (DE) Markierung für den US-Markt
- (FR) Marquage pour le marché des États-Unis
- (EN) Marking for the United Stats market
- (IT) Marcatura per il mercato USA
- (ES) Marcado para el mercado de los Estados Unidos

Authorize representative:
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germany

CE-Prüfung / Test CE / CE Test / Test CE / Prueba CE
EN352-1
Michael & Associates, Inc
2766 W. College Ave, Suite 1 State College, PA 16801 USA
(NVLAP LAB)
EN352-4
SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE-Zulassung / Approbation CE / CE Approval / Approvazione CE / Aprobado CE
BSI Group
Notify Body No.0086
Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom

EEC-Prüfung / Test CEE / EEC Test / Test CEE / Prueba EEC
Electronics Testing Center, Taiwan :
No.8, Lane 29, Wen-Ming Rd., Lo-Shan Tsun, Kui-Shan Hsiang, Taoyuan Hsien, Taiwan, R.O.C.

Konformitätserklärung und Risikobewertung: / Document de conformité et évaluation des risques de l'UE / EU conformity document and risk assessment / Documento di conformità UE e valutazione dei rischi / Declaración de conformidad y evaluación de riesgos
www.keron-online.com

34490-BA_Kapselgehörschutz_0718

KERBL